

前置詞 at、in、on の諸相 (2)

高 木 紀 子

4. 前置詞 in

第4節では、前置詞 in の意味をどう捉えるべきかについて考察を行いたい。in は基本的な前置詞の1つであるため、意味範囲が広く多義的である。例えば、

- (1) a. There is an apple in the box.
- b. He is in hospital.
- c. She is in love.

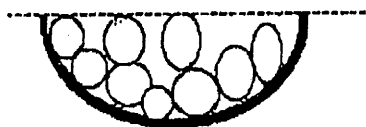
(1a) は箱の中 (空間内) にりんごがあるので、認知しやすく意味を把握しやすい。しかし、(1b) は病院にいるという意味から広義し、入院しているという意味を表す。(1c) になると、実質的な囲みが消え、感情を立体として捉えているので意味がさらに不透明になる。in におけるこのような多義性の本質とは何であろうか。また、どのように分類することによって、in の意味を把握することができるのだろうか。実際に、辞書によっても意味分類の基準が曖昧な場合があり、in の持つ本来の意味を捉えにくいこともある。本節では、次の問題を論じてみたい。

- (i) in のコアとは何か。
- (ii) in の意味はどのように拡張されるのか。
- (iii) in のプロトタイプは何か。
- (iv) in を選択する語はどのような特徴があるか。

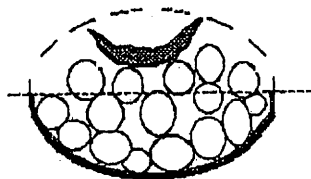
(v) inの意味はどのように分類できるか。

4.1. inのコア

inのコアとは何だろうか。inの持つ多義性の本質を把握する手段として、inにおけるコアに関して先行研究を基に想定してみたい。田中(87: 335)によれば、inのコアは「空間」であるという。田中は、空間内にいればinであり、外にいとoutである。そこから内外の関係ができあがるという。Dirven(1993: 78)も、"*In* conceptualizes space as an enclosure or volume, and this basic characteristic also pervades all its extensions."とする。田中やDirvenの考えによると、inのコアは「空間内」となるが、「空間内」という範囲指定にはゲシュタルト心理学も大きく関わるとし、Hottenroth(1993: 193)は(図1)と(図2)を挙げて言及している。



(図1) les peches dans le bol
'the peaches in the bowl'



(図2) la banana dans le bol
'the banana in the bowl'

彼女によると、(図1)はボウルの中に桃がある。しかし(図2)はボウルの中に桃があり、さらに桃の上にバナナがある。そのバナナはボウルからでているが、das(in)で表現する。その理由をHottenroth(1993: 211)は以下のようにまとめている。

...these are principles by which certain given deviating regions are either mentally manipulated in a way so that the result corresponds to the properties coded in DANS (see the principle of *Gestaltschließung*)

and the principle of mentally creating boundaries with unbounded or vaguely bounded entities) or they are basic principles of metaphorical reconstruction or of dimension projection.

Lindstromberg (1997: 74) も *in* の特徴を「範囲指定」というよりは「範囲の中にあるもの」とし、以下のように指摘する。

When *in* occurs with a Landmark which is a frame, *in* does not (unlike inside and within) strongly focus on the center, i.e., the mid-point between the side-members of the frame. Rather we interpret *in* X very literally as meaning 'in the substance of X' rather than 'in the area enclosed by X'.

上記の先行研究から、*in* のコアは「空間内にあるもの」と推察する。

4.2. *in* のプロトタイプと意味拡張

では、*in* はそのコアをもとにどのように意味を拡張しているのか。また *in* のプロトタイプとは何か、という問題を考えてみたい。

4.2.1. 基本義 "*in*" からの意味拡張

まず *in* の意味がどのように拡張したのかという事実を探るため、*OED*² の例証から概略的に抜粋し通時的に観察してみよう。

1. "Of place or position in space or anything having material extension: Within the limits or bounds of, within (any place or thing)." (*in*, I.a.(700年以前)) SPACE
2. "Of condition or state, physical, mental, or moral: e.g. in health, in love" (*in*, II.10. (825年以前)) ABSTRACT : 状態

3. "With other sbs., implying time"(in, III 19 b.(871 年 以前))
TEMPORAL
4. "The physical sense of location often passes into one more im-
material; e.g. in a book." (in, I.7.(890 年頃)) ABSTRACT : 内容
5. "Of form, shape, conformation, arrangement, order." (in, II.12 b.
(900 年以前)) ABSTRACT : 配列・形状
6. "Of manner of speech or writing." (in, II .12 c.(900 年 頃))
ABSTRACT : 手段・方法
7. "Expressing relation to that which covers, clothes, its material,
its color=clothed in, wearing." (in, I .6.(1000 年以前))
ABSTRACT : 着用
8. "After in, the article is often omitted, esp. when the function of
the place is the prominent notion; as in bed, in school." (in,
I.1 b.(1175 年頃)) ABSTRACT : 従事
9. "Expressing the relation which the action of a verb has to some
indirect object" (in, IV.33. b.(1225 年頃)) ABSTRACT : 関連・範囲
(は筆者、" "内原文)

興味深いことに、in に関しても、第 3 節の前置詞 at と同様に具体的なものから抽象的なものへの拡張が行われていると考えることができる。しかし、in における意味拡張は SPACE から TEMPORAL や ABSTRACT へは拡張しているが、拡張の際に、TEMPORAL への拡張が SPACE と ABSTRACT の間に入るかについては曖昧である。この事実は、先行研究で支持された順に必ずしも対応するわけではないことを示唆している。

4.2.2. 現代における in からの意味拡張

上で、in における通時的意味拡張は SPACE から TEMPORAL や ABSTRACT へは拡張しているが、拡張の際に、TEMPORAL への拡張が

SPACE と ABSTRACT の間に入るかについては曖昧であることを見た。

では、共時的意味の拡張はどうだろうか。概略的に LDOCE³ から現代における前置詞 in が持つ意味を頻度順に述べて、共時的意味の拡張について考えてみたい。

1. used with the name of a container, place, or area to say where someone or something is: *There's some sugar in the cupboard.* | *My mother was in the kitchen.*
2. used with the names of countries and towns to say where someone or something is: *My parents live in New Zealand now.*
3. used with the names of months, years, seasons, etc. to say when something happens: *He first visited Russia in 1937.* | *He retired in October.*
4. during a period of time: *It was amazing how much we managed to do in a day.*
5. at the end of a period of time: *I'll be with you in a minute.* | *I think he'll be a millionaire in a year or two.*
6. if you have not done something in several weeks, years, etc. you have not done it for that period of time: *I haven't enjoyed myself so much in years.*
7. included as part of something: *She said all this in her speech.* | *You shouldn't believe everything you read in the newspapers.*
8. working at a particular kind of job: *She used to be a teacher, but she's in marketing now.* | *He's been in politics for fifteen years.*
9. wearing something: *He looked very handsome in his uniform.* | *She was dressed in a blue linen suit.*
10. using a particular way of talking or writing: *Her parents*

always talk to her in German. | She shouted my name in a harsh voice.

11. arranged so as to form a particular shape or group: *The soldiers stood in a line and waited for orders. | Arrange the words in alphabetical order.*

12. used with numbers or amounts to show a proportion: *One in every 10 children now suffers from asthma*

13. used to show a connection between two things: *Milk is very rich in calcium. | She never showed any interest in music.*

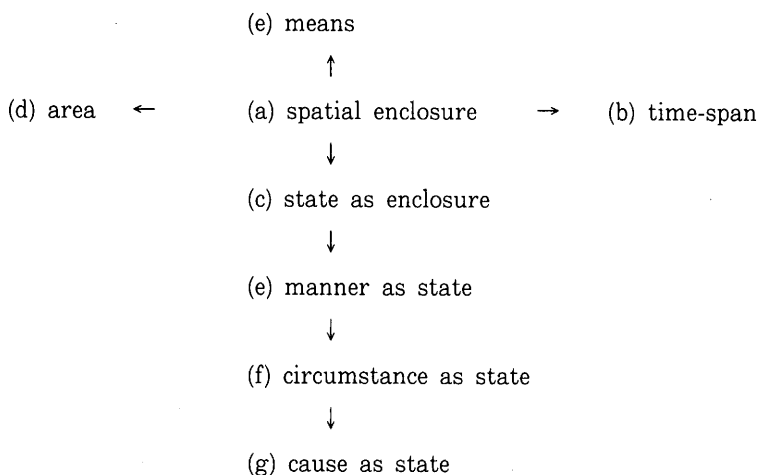
14. used to show the feelings you have when you do something: *She looked at me in horror. | It was all done purely in fun.*

15. used to say how one person should consider another: *You've got a very good friend in Pat. | We have a very good candidate in Peter Dobrowski*

現代における in の意味拡張は、LDOCE³ の文例から判断すると、SPACE から TEMPORAL、さらに ABSTRACT への広義を表しているので、先行研究で支持されてきた意味拡張の順と対応する。

4.2.3. in のプロトタイプ

in の意味は、通時的には SPACE から TEMPORAL や ABSTRACT へは拡張しているが、拡張の際に、TEMPORAL への拡張が SPACE と ABSTRACT の間に入るかについては曖昧であることを見た。共時的には、SPACE から TEMPORAL、さらに ABSTRACT の順に広義していることが表れている。すなわち、in のプロトタイプは、SPACE の用法と想定できる。Dirven (1993: 79) によると、in の意味は以下のようにひろがるとし、図にまとめている (原文において、明らかに誤りと思われるので、本文の (e) を (f) に、(f) を (g)、(g) を (h) に訂正しました。)



- (a) spatial enclosure: *in the station*
- (b) time-span: *in one day, in a week*
- (c) state as enclosure: *in despair, in search of*
- (d) area: *specialise in, rich in coal*
- (e) manner, means: *in a loud voice, in English*
- (f) circumstance: *she nodded in agreement*
- (g) cause: *delight in one's success, revel in*

The enclosing space can be physical as in (a) or temporal as in (b): here it can be a time-span within which one is situated or a later time-span (seen from the present time-point). The notion of enclosure is extended to psychological states such as *in despair* or active states such as *in search of* (c). Also the notion of area can be an action field (*specialize in*) or a thematic field (*rich in*). English categories all kinds of state as enclosing experiences which may denote manner or means (e), circumstance (f) or even cause (g); in themselves these expressions

merely denote an "enveloping" state, and the further specifications arise in the given contexts.

では、プロトタイプがSPACEの用法と想定してみよう。SPACEの用法でも認知しやすいものとはどのようなタイプなのだろうか。Eゲイトの物理的空間内で挙げられている例で考えてみよう。

- (2) a. a cat in the box
- b. a woman in the rain
- c. the spot in the circle
- d. the chair in the corner

(2a)は物理的空間内なのでとても認知しやすい。しかし、(2b)は雨を入れ物のように捉えており、空間内と認識する。(2a)と(2b)は3次元であり認識しやすいが、(2c)と(2d)は2次元になるので、より認知度は低くなるのではないか。本研究では、先行研究よりinのプロトタイプを「物理的3次元の空間内」と考える。

4.3. inの諸相

上で、inにおけるコアとプロトタイプについて考えた。では実際に、inを選択する語はどのような特徴があるのだろうか。小川(2003)を出発点に、inを取る語を意味から分類してみよう。

- (3) (授業) class in, course in, lesson in
- (練習) exercise in, practice in
- (言語) in Japanese, in dialect, in a word, in other words, in the sentence
- (声) in a low voice, in a whisper

(記号、文字) in initial letter, message in code, in large character

(身につけるもの) the woman in red, in a hat, in a pinafore, in elegant high-heeled shoes, in dark trousers

(議論表現) in detail, in a sense, in a way, in principle, in fact, in one's opinion, in conclusion, in short, in brief, in general

(方法) in a fashion, in a manner, in this way

(参加) participate in, join in, engage in, indulge in,

(信じる) believe in, have confidence in

4.4. inの意味分類

以上の意味分析を基に、inの意味に関して下記のように分類を想定した。SPACEの用法及びTEMPORALの用法、ABSTRACTの用法である。

4.4.1 SPACEの用法

位置またはその場での運動を意味するもの。経路を伴うものは含まない(参照、第3節)。

- (4) in the living room, in the store, in Japan
apples in the basket.
in the rain, in the sun, in the dark

4.4.2 TEMPORALの用法

時間を意味するもの。時間の範囲を意味するものと時間の経過を表すものも区分した。

- (5) (午前・午後・夕方) in the morning, in the afternoon

in the evening

(月) in May

(年) in 2003

(四季) in the spring, in the summer, in the autumn,
in the winter

(未来・過去) in the future, in the past

(範囲) in time

(経過) in a week, in two hours

4.4.3 ABSTRACTの用法

第3節で述べたが、経路を伴う場合はSPACEの用法と区別し、ABSTRACTの用法に分類した。一般に、(内容)に含まれるものはSPACEの用法として、辞書で分類されている。例えば、'the characters in the book'におけるinである。この文では、the bookは重さや大きさなどを表す物体として表現されているわけではなく、本の内容(登場人物)について表現されている。従って、inがthe letter/the story/ the speech/ the book/the mirror等の名詞と共起し、それらの構成物との結びつきを述べている場合は(内容)として分類した。(状態)は人が意図的に行わないものを表しているもの。(従事)は人が意図的に行うものとして分類した。

(6) (到達点) put it in the box. get in the car

(内容) in the letter, in the story, in the speech, in the book,
in the mirror

(着用) a man in a black sweater, a Santa Claus in a red coat
(Eゲイト)

(状態) in love, in flower, in trouble, in good shape, in fashion,
in secret

(従事) in the game of chess, in hospital, in rehearsal

(所属) in the league, in my group

(手段・方法) in English, in ink, in other words, in a soft voice,
in a loud voice, I could afford to fly around in an aer-
oplane(小西: 281).

(配列・形状) in alphabetical order, in a line, in a circle, cut it
in two

(関連・範囲) in one's sight, in this respect, in my opinion, in
a sense

(理由・原因) cry in pain(ジーニアス)

この先については、次稿で扱う。

参考文献

Dirven, Renè. (1993) 'Dividing up Physical and Mental Space into Conceptual Categories by Means of English Prepositions' In C. Zelinsky-Wibbelt (ed.), *Natural Language Processing (vol. 3, The Semantics of Prepositions)*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, pp.73-97.

Hottenroth, Priska-Monika. (1993) 'Prepositions and Object Concepts: A Contribution to Cognitive Semantics' In C. Zelinsky-Wibbelt (ed.), *Natural Language Processing (vol. 3, The Semantics of Prepositions)*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, pp.179-220.

市川繁治郎・他 (編). (1995)『新編英和活用大辞典』東京：研究社.

小西友七. (1976)『英語の前置詞』東京：大修館.

———. (1994)『英語前置詞活用辞典』東京：大修館.

- Lee, David. (2002) *Cognitive Linguistics—an introduction*. New York: Oxford University Press.
- Lindstromberg, Seth. (1997) *English Prepositions Explained*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamin's Publishing Company.
- 丸田忠雄・平田一郎. (2001)『語彙範疇Ⅱ—名詞・形容詞・前置詞』(英語学モノグラフシリーズ 7) 東京: 研究社.
- 宮前一廣. (1998)『日英比較 前置詞の文法』東京: 松拍社.
- 中尾俊夫. (1972)『英語史Ⅱ』(英語学体系9) 東京: 大修館.
- 小川明. (1999)「動詞に伴う前置詞—意味からみた統語現象」稲田俊明他編『言語研究の潮流』開拓社、pp.83-96.
- . (2000)「形容詞に伴う前置詞」『東京家政大学研究紀要』40 (1) 人文社会科学、pp.181-187.
- . (2001)「前置詞の選択の原理について—語はどの前置詞を伴うか」『英語英文学研究』第7号、東京家政大学文学部英語英文学会、pp.65-79.
- . (2002)「語はどの前置詞を選択するか—前置詞の意味から見た場合(1)」『英語英文学研究』第8号、東京家政大学文学部英語英文学会、pp.61-74.
- Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum *et al.* (2000) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London/Harlow: Longman.
- Quirk, Randolph, Crystal, David *et al.* (2001) *Longman Dictionary of Contemporary English*. London/Harlow: Longman.
- Sinclair, John. (ed.) (2001) *Collins COBUILD English Dictionary for Advanced Learners*. London: Harper Collins Publishers.
- Simpson, J.A. and E.S.C. Weiner. (ed.) (1989) *Oxford English Dictionary*. second edition, Oxford: Clarendon Press.
- 竹林滋・他(編). (2003)『新英和大辞典』東京: 研究社.
- 田中茂範(編著). (1987)『基本動詞の意味論—コアとプロトタイプ』東京: 三友社.

田中茂範・他（編）. (2003) 『Eゲイト英和辞典』 東京：ベネッセ.

Wehmeiser, Sally. (ed.) *Oxford Advanced Learner's Dictionary*.
Oxford/New York: Oxford University Press.

参考資料

Bank of English, the. A corpus held at COBUILD, a department and imprint of Harper Collins Publisher. (about five hundred million words).